

بررسی آثار ترجمه شده اسلامی (۱)

تعداد واحد: ۲

نوع درس: اصلی

پیشنیاز: اصول و روش ترجمه

هدف: هدف از این درس بررسی گزیده‌هایی از ترجمه‌های انگلیسی قرآن و نهج‌البلاغه است که با متون عربی و ترجمه‌های فارسی آن مقابله می‌شوند.

سرفصل دروس

- ۱) بررسی ترجمه انگلیسی سوره حمد، توحید، فلق و ناس
- ۲) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های کافرون، فتح، کوثر و مسد
- ۳) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های والعصر، همزه، قیل و قریش
- ۴) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های قارعه، تکوین و زلزال
- ۵) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های ضحی، انشراح، تین و قدر
- ۶) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های شمس و لیل
- ۷) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های فجر و بلد
- ۸) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های اعلی و غاشیه
- ۹) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های بروج و طارق
- ۱۰) بررسی ترجمه انگلیسی سوره‌های تکویر و انفطار
- ۱۱) بررسی ترجمه انگلیسی آیات کرسی و دعا‌های سوره بقره
- ۱۲) بررسی ترجمه انگلیسی نامه‌ها و کلمات قصار نهج البلاغه
- ۱۳) بررسی ترجمه انگلیسی نامه‌ها و کلمات قصار نهج البلاغه
- ۱۴) بررسی ترجمه انگلیسی نامه‌ها و کلمات قصار نهج البلاغه
- ۱۵) بررسی ترجمه انگلیسی نامه‌ها و کلمات قصار نهج البلاغه



منابع اصلی:

- Manafi, S. *A Study of Islamic Texts in English*. Tehran: SAMT, 1990.
Manafi, S. *An Approach to English Translation of Islamic Texts (1)*. Tehran: SAMT, 1999.
Reza, S. A. *Nahjal-Balaghah*. Tehran: World Organization for Islamic Services, 1980.

منابع فرعی:

- Arberry, A. J. *The Koran Interpreted*. New York: Collier Books, 1955.
Irving, T. B. *The Qur'an*. Tehran: International Publishing, 2005.
Saffarzadeh, T. *The Holy Qur'an*. Tehran: Sooreh-Mehr, 2002.